

# Nati per Leggere

Deutschland

Zum Lesen geboren



Lesefrühförderung für Kinder  
von 6 Monaten bis zu 6 Jahren

## Suggerimenti ai genitori per la lettura ad alta voce

### Leggere ad alta voce

- crea l'abitudine all'ascolto e aumenta i tempi di attenzione;
- accresce il desiderio di imparare a leggere;
- è un'esperienza piacevole che calma, rassicura e consola.

### Come condividere i libri con i vostri bambini

- scegliete un luogo confortevole e cercate di eliminare le altre fonti di distrazione televisione, radio, stereo;
- tenete in mano il libro in modo che il vostro bambino possa vedere le pagine chiaramente;
- fategli indicare le figure e ripetete le parole di uso comune;
- leggete con partecipazione, create le voci dei personaggi e usate la mimica per raccontare la storia;
- variate il ritmo di lettura - più lento o più veloce;
- fategli domande: cosa pensi che succederà adesso?
- fate raccontare la storia dal vostro bambino e ripetete le parole di uso comune;
- lasciate scegliere i libri da leggere al vostro bambino;
- rileggetegli i suoi libri preferiti anche se lo chiede spesso;
- mettete a disposizione del vostro bambino quanti più libri possibile;
- approfittate dei momenti di attesa – durante un viaggio, dal medico, in coda presso un ufficio pubblico;
- prendete l'abitudine di frequentare con il vostro bambino la biblioteca.



## Anregungen für die Eltern



### Das Vorlesen

- stärkt das Zuhören und erhöht die Aufmerksamkeit;
- erweitert den Wunsch, Lesen zu lernen;
- ist eine sehr schöne Erfahrung, die beruhigt und tröstet;

### Wie teilen Sie das Vorlesevergnügen mit Ihren Kindern?

- Schaffen Sie möglichst eine ruhige Vorleseatmosphäre und vermeiden Sie Ablenkungen durch Fernseher oder Radio.
- Halten Sie das Buch so, dass ihr Kind die Seiten gut sehen kann.
- Lassen Sie das Kind die Bilder zeigen und wiederholen Sie die gebräuchlichen Wörter.
- Lesen Sie mit Anteilnahme, erfinden Sie die Stimmen der Figuren und benutzen Sie Mimik, um eine Geschichte zu erzählen.
- Erhöhen Sie den Spannungsbogen durch unterschiedliche Leserhythmen.
- Stellen Sie dem Kind Fragen: „Was denkst du, was jetzt passiert?“
- Lassen Sie das Kind Fragen stellen und nehmen das als Anlass, um darüber zu sprechen.
- Lassen Sie Ihr Kind die Bücher aussuchen.
- Lesen Sie immer wieder sein Lieblingsbuch vor, wenn es danach fragt.
- Stellen Sie Ihrem Kind so viele Bücher wie möglich zur Verfügung.
- Nutzen Sie die Wartezeiten auf einer Reise, beim Arzt, in der Warteschlange.
- Machen Sie es sich zur Gewohnheit, mit Ihrem Kind in die Bibliothek zu gehen.



## Che cos'è

È un progetto che promuove la lettura ai bambini dai 6 mesi ai 6 anni - fondato su un'idea molto semplice. **L'amore per la lettura si apprende attraverso un gesto d'amore: un adulto che legge una storia.** La convinzione è che i bambini, per crescere bene, abbiano bisogno non solo di cibi sani, sport e aria pulita, ma anche di storie. E sono gli adulti che possono regalargliele. Le storie diventano così cibo per giovani menti.

Il progetto è promosso in Italia da: Associazione Culturale Medici Pediatri (ACP) – Associazione Italiana Biblioteche (AIB)– Centro per la salute del Bambino (CSB). Esso si ispira a progetti analoghi esistenti negli Stati Uniti (Born to read) e nel Regno Unito (Bookstart).

In Germania la prima sezione è nata a Unna, presso lo zib (Zentrum für Information und Bildung). La promozione del progetto è curata da: Consolato Italiano Dortmund (Ufficio Scuola); Comites Dortmund; Ente Gestore "Vestfalia e .V."

## Che cosa offre e propone "Nati per Leggere"

- Letture animate per bambini in italiano e in tedesco e i loro genitori nelle biblioteche che aderiscono al progetto;
- Letture animate e giochi con i libri nei nidi e scuole infanzia interessate per bambini e insegnanti;
- Incontri sul perché e come leggere ad alta voce per genitori, educatori e aspiranti lettori di ogni età;
- Consigli di lettura (come leggere e cosa leggere);
- Messa a disposizione di libri in italiano per biblioteche, scuole infanzia e ambulatori pediatrici (da prendere in prestito);
- Incontri informativi per le famiglie (genitori, bambini, nonni) e mostre e feste del libro;



## Chi lo realizza

"Nati per leggere" promuove la lettura ad alta voce ai bambini fin dal primo anno di vita e si fonda sulla alleanza tra biblioteche per bambini, lettori volontari, medici pediatri, educatori, insegnanti e soprattutto genitori che hanno a cuore lo sviluppo sano ed equilibrato dei loro figli. **Se vi interessa**, potete mettervi in contatto con noi, per avviare una collaborazione.

### Was ist es?

Es ist ein Projekt zur Frühförderung des Vorlesens für Kinder im Alter zwischen 6 Monaten und 6 Jahren, das sich auf eine simple Idee stützt. **Die liebe zum Lesen lernt man durch eine Art „Liebesbeweis“ eines Erwachsenen, der eine Geschichte vorliest.** Die Überzeugung ist, dass die Kinder nicht nur eine gesunde Ernährung, Sport und frische Luft brauchen, um groß zu werden, sondern auch Geschichten. Es sind die Erwachsenen, die ihnen das schenken können. Die Geschichten werden so Nahrung für die jungen Köpfe.

Das Projekt wird in Italien von der Kinderärzte-Vereinigung (ACP), der italienischen Bibliotheken-Vereinigung (AIB) und dem Kinder-Gesundheitszentrum gefördert. Es folgt dem Beispiel ähnlicher, bereits existierender Projekte in den USA (Born to read) und in Großbritannien (Bookstart).

Die erste Sektion in Deutschland ist in Unna in der Kinderbibliothek des zib (Zentrum für Information und Bildung) entstanden. Das Projekt wird vom italienischen Konsulat zu Dortmund (Schulamts), vom Comites Dortmund und von der Trägerverein „Vestfalia e V“ gefördert.

### Was bietet „Nati per Leggere“ an?

- Vorlesen auf Italienisch und auf Deutsch für Kinder und Eltern in den Bibliotheken, die sich an dem Projekt beteiligen;
- Vorlesungen und Spiele mit Büchern für Kinder und ErzieherInnen in interessierten Kindergärten;
- Beratung und Lesetipps für Eltern, ErzieherInnen und zukünftigen VorlesepatInnen für jede Alterstufe;
- Ratschläge wie man liest und was man liest;
- Ausleihe von italienischen Büchern in den Bibliotheken und Bücher zum Anschauen in Kindergärten und Kinderarzt-Praxen;
- Informationsveranstaltungen für die Familie (Eltern, Kinder, Großeltern) und Veranstaltungen zur Lesemotivation und -förderung;



### Wer setzt es um?

„Nati per leggere“ fördert das Vorlesen für Kinder schon ab dem ersten Lebensjahr und lebt also von der Zusammenarbeit zwischen Kinder-Bibliotheken, VorlesepatInnen, KinderärztInnen, ErzieherInnen, LehrerInnen und vor allem von den Eltern, denen die gesunde und ausgeglichene Entwicklung ihrer Kinder am Herzen liegt. Wenn Sie an einer Zusammenarbeit Interesse haben, nehmen Sie bitte Kontakt mit uns.

## Libri giusti per ogni età

E' molto importante proporre i libri adatti per ogni età. I bibliotecari possono dare i consigli più utili. "Nati per leggere" ha scelto una serie di libri adatti in lingua italiana, su diversi temi, vicini alla fase di crescita e agli interessi dei bambini.

## Gli attori del progetto

Chi legge ai bambini? "Nati per Leggere" si avvale della collaborazione di lettori volontari presso le biblioteche, le scuole dell'infanzia e anche gli ambulatori pediatrici.

Un aspetto caratteristico di "Nati per leggere" è il contributo che i **medici pediatri** - con la loro autorevolezza - possono portare. Nei suoi incontri periodici con i bambini piccoli e i loro genitori, il pediatra può sensibilizzarli sul valore della lettura ad alta voce per la crescita del bambino, consegnare ai genitori materiali informativi e incoraggiare le famiglie a recarsi in biblioteca. I destinatari più importanti sono i **genitori**, stimolati a leggere e raccontare storie ai propri figli. Numerose ricerche scientifiche dimostrano che leggendo ad alta voce un libro ai bambini anche molto piccoli:

- si stimolano le loro capacità di comprendere e pensare e si arricchisce il loro vocabolario;
- si anticipa la loro acquisizione del linguaggio e si migliora il loro futuro rendimento scolastico;
- l'abitudine a leggere e raccontare storie ai propri figli inoltre rafforza le relazioni familiari.

## Quando leggere con i vostri bambini



- potete riservare alla lettura un momento particolare della giornata - prima del sonnello, dopo i pasti, ecc.;
- se il bambino si agita o è inquieto, non insistete;
- approfittate dei momenti di attesa - durante un viaggio, dal medico, ecc.;
- la lettura sarà di conforto al vostro bambino quando è malato.

**E ricordate** se amate e apprezzate i libri che gli leggete, il bambino lo sentirà e li amerà anche lui. Prendete l'abitudine di frequentare con il vostro bambino la biblioteca: potrà partecipare a momenti di lettura ad alta voce e potrete scegliere insieme i libri da prendere in prestito.

## Die richtigen Bücher für jede Alterstufe

Es ist sehr wichtig, geeignete Bücher für jede Altersstufe anzubieten. Die BibliothekarInnen können nützliche Ratschläge geben. „Nati per leggere“ hat eine Reihe von Büchern in italienischer Sprache mit verschiedenen Themen ausgesucht, die die Kinder ansprechen und ihre Interessen wecken.

## Die Hauptdarsteller des Projektes

Wer liest den Kindern was vor? „Nati per leggere“ nutzt die Zusammenarbeit von VorlesepatInnen in den Bibliotheken, in den Kindergärten und auch in den Kinderarzt-Praxen.

Ein besonderer Aspekt von „Nati per leggere“ ist die Mitwirkung der **Kinderärzte** mit ihrem Ansehen. Der Kinderarzt hat bei den regelmäßigen Untersuchungen die Gelegenheit, die Eltern auf die Bedeutung des Vorlesens hinzuweisen, um eine positive Entwicklung des Kindes zu fördern. Er kann den Eltern Informationsmaterial darüber geben und regt an, in die Bibliothek zu gehen.

Aber die wichtigsten Akteure sind die **Eltern**, die den eigenen Kindern Geschichten erzählen. Zahlreiche Untersuchungen beweisen, dass beim lauten Lesen eines Buches auch für sehr kleine Kinder folgende Prozesse angestoßen werden:

- man regt ihre Fähigkeiten zum Verstehen und zum Denken an und bereichert ihren Wortschatz;
- man ermöglicht einen frühen Spracherwerb und verbessert so ihre späteren schulischen Leistungen;
- die Gewohnheit, den eigenen Kindern Geschichten vorzulesen und zu erzählen, stärkt außerdem die familiären Beziehungen.



## Wann sollen Sie Ihrem Kind vorlesen

- Sie können das Vorlesen an einen bestimmten Zeitpunkt des Tages binden – vor dem Mittagsschlaf, nach den Mahlzeiten, usw.;
- Wenn das Kind sehr aufgeregt oder unruhig ist, bestehen Sie nicht auf Vorlesezeiten;
- nutzen Sie die Wartezeiten auf einer Reise, beim Arzt, in der Warteschlange;
- Vorlesen wird Ihr Kind trösten, wenn es krank ist.

**Und denken Sie daran**, wenn Sie die Bücher, die Sie vorlesen, selber lieben und schätzen, dann wird Ihr Kind das spüren. Machen Sie es zur Gewohnheit, mit Ihrem Kind in die Bibliothek zu gehen: Es wird an Vorlesungen teilnehmen und sie werden gemeinsam Bücher ausleihen.



**Nati per Leggere** **ZUM LESEN GEBOREN**

## DEUTSCHLAND

- Informationen in italienischer Sprache über das Projekt in Italien finden Sie in [www.natiperleggere.it](http://www.natiperleggere.it)
- Informationen über „Nati per leggere“ Deutschland finden Sie in [www.comites-dortmund.de](http://www.comites-dortmund.de)

### Kontakte, Info und Beratung in NRW beim:

**Italienischen Konsulat Dortmund - Schulamt**  
Goebenstraße 14 – 44135 Dortmund

Ansprechpartner: Prof. Giuseppe Assandri  
Tel.: 0231-5779630  
[ufficio.scuola.dortmund@t-online.de](mailto:ufficio.scuola.dortmund@t-online.de)



**Comites Dortmund**  
[info@comites-dortmund.de](mailto:info@comites-dortmund.de)



**Vestfalia e. V.**  
[vestfalia@web.de](mailto:vestfalia@web.de)

### Der Hauptsitz von „Nati per leggere“ Deutschland ist in Unna



- **zib Bereich Bibliothek**  
Lindenplatz 1 - 59423 Unna  
Tel.: 02303-103701 (Kirsten Duske)  
[kirsten.duske@stadt-unna.de](mailto:kirsten.duske@stadt-unna.de)

Im Kreis Unna wird das Projekt vom Verein „Pinocchio“ und von der RAA Kreis Unna unterstützt.